

Helsinki, National Library, Coll. 762, Aholansaari Foundation's deposition (*olim* Nilsä, Aholansaari, Editin sali, no. 226). A theological collection

Saec. XVI 4/4, Sweden

Contents

A collection of Lutheran theological texts.

Fols. [1]r–[55]v, a catechetical dialogue by Laurentius Olai Gestricius (*Een eenfalligh Kennedoom af nödtorfftelighe articklar vthdraghne aff then Helga schriftt*, 1560).

‘*Enn eenfalligh kennedoom [aff] nödtorfftelighe articklar wthdraghne aff then Helgha schriftt Anno Domini 1560. Per M. Laurentium Olauui Gestritium. Discipulus: Käre sägh migh ... [fol. (55)v] ... thå mister man bådhe delarna.*’

Annotations in the main hand indicate Biblical sources and notable concepts.

Fols. [57]r–[59]v, the acts of a 1562 synod in Stockholm (*Svenska riksdagsakter, jämte andra handlingar som höra till statsförfattningens historia under tidehvarfvet 1521–1718*, vol. 2, E. Hildebrand ed., Stockholm 1899, 59–62).

‘*Thetta effther skreffna bleff handlat in Theologia, aff Domino Archiepiscopo in praesentia M. Marthinj Hels. sampt medh alle andre Christelige Biscopar som till samma mötte och samtal komne våro, huilkit skedde och stödh och höls i Stockholm, Anno Dominj MDLXII [a later hand has transcribed the date in Arabic numerals] tempore S. Petri. Principio. Om Altarens Sacrament ... [fol. (59)v] ... ab officio et beneficio et cetera. finis. τέλος.*’

Fols. [59]v–[62]r, *manuale*, on confession, absolution and the administering of the Eucharist.

‘*Huru handlas skall medh fälck som wilia komma till schriftt. Effter att twegge ... [fol. (60)r] ... och trösta migh. Schriftfadren Swarar: Käre wän weet tw ... Tijo gudz budh. Här seger skrifftheadren yterligare: Käre wen effther tw ... [fol. (61)v] Jordenne giffuitt haffuer. Forma absolutionis. Alzmectighe gudh wår ... [fol. (62)r] ... then helge andes, Amen. In porrectione Corporis et sanguinis Jesu Christi. Wår herres Jesu Christi lekamen ... haffuer tu ingen macht.*’

Fols. [62]v–[65]r, an Anti-Papist poem (*Een lithen wnderwijsningh fwll medh Papisters wilfarelser*)

‘*Een lithen wnderwijsningh fwll medh Papisters wilfarelser, thet swar och en Christen skall taga sigh wara före. Stelt på rihm till Antichristi Präst huru han schall stella sit handell wthi wercket. Så bruka nw ... [fol. (63)v] ... all wår saligheeth. Lutheram Responsio. Hwardt bliffwer thå ... [fol. (65)r] ... prijs j Euigheet Amen. F.I.N.I.S. AMEN.*’

Fols. [66]r–[77]v, a spiritual treatise for pregnant women by Eric Falck Lincopensis (*Enn Tröstbook för Haffuandhe Quinnor*, 1564).

‘*Enn Tröstbook för Haffuandhe Quinnor, Hurw the sigh wthi thet kårs som barnsbördhen haffuer medh sigh trösta och hugsuala måge wthdragen aff skriffthenne och förswenskat. Aff EricoFalck*

Lincopen. Stockholm 1564. Man förnimmer i sanningenne ... [fol. (77)v] ... återlösare Jesum Christum. Amen.'

A note fol. [47]v (see also the main text on fol. [31]v) indicates that the text was copied in 1580. The Anti-Papist poem mentions the Jesuit Antonio Possevino, active in Sweden in 1577–1580 (Kiiskinen ed. 2010, 25, 27).

The texts appear to be copies of printed works, with the possible exception of the Anti-Papist poem. The publication of Eric Falck's *Een Tröstbook* is known, but apparently no printed copies survive; Laurentius Olai Gestricius' catechism is otherwise unknown. He was a teacher in Gävle from 1557 or 1558, then curate of Västerås from 1561 and of Stockholm in 1562, where he died in 1565 (Kiiskinen ed. 2010, 15, 349; Collijn ed. 1927–1938, vol. 2, 324).

The manuscript has been wholly transcribed and the texts translated into Finnish and commented in Kiiskinen ed. 2010.

Structure

9xIV^[72] + (IV–1)^[79]. Paper, 10x16,5 (14–15x8,5–9); text in one column, on (mostly) 26–33 lines, not ruled. Catchwords frequently used at the foot of each page to indicate the next word when a sentence continues on the next page. Not foliated. Aside from a few loose leaves and some staining and fraying of edges especially to the first two folia in good condition. Fols. [1], [8] and [73] are loose, and the last folio of the book, probably empty, is missing.

Script

Gothic Cursive in one saec. XVI² hand.

Decoration

The first initial of the book has been touched with what looks like red pencil. This may be a later addition, as also the green tint to the outer edges of the block. Titles and rubrics distinguished, if at all, through layout only.

Provenance

The book was found by Terhi Kiiskinen in Nilsjä, Aholansaari. Nothing is known of the history of the book before it ended up in Aholansaari, probably as a part of the library of the curate of Varpaisjärvi, Gottlieb Aron Kleofas Hymander (1874–1931, from 1918 Hyvämäki), bequeathed by his widow Edit in 1955 (see Kiiskinen ed. 2010, 11; cf. *idem*, 15–25).

The book is currently deposited in the National Library by the Aholansaari Foundation.

Binding

The book is bound but without covers. The present binding may not be original, given the fact that the annotations to the catechetical dialogue have frequently been partly lost to trimming.

History

A collection of theological texts, such as could be of use to a parish priest, copied very probably ca. 1580 by one Swedish scribe.

Jesse Keskiaho

Literature

I. Collijn ed., *Sveriges bibliografi intill år 1600*, 3 vols. (Skrifter utgivna av Svenska litteratursällskapet vol. 10), Uppsala 1927–1938.

T. Kiiskinen ed., *Viisi Ruotsin reformaatioajan lähdeitä Suomessa / Fem källor från den svenska reformationstiden i Finland* (Suomen historian lähteitä vol. 9), Helsinki 2010, 13–15, 25–27.